VOCABULAIRE : EXPRESSIONS FRANÇAISES

① Leçon : Quelques expressions couramment utilisées en français

- « **Jeter l'argent par la fenêtre** » (*plus familier : balancer l'argent par la fenêtre*) :
Cela veut dire « *gaspiller de l'argent* ».

- « **Avoir les yeux plus gros que le ventre** » : cela veut dire « *voir trop grand* », « *se surestimer* », « *exagérer ses capacités* ». Cela peut aussi faire référence à la nourriture (il pense pouvoir manger un grand plat, mais il ne pourra pas car il a un faible appétit).
*Exemple : il s'est inscrit à trois formations et il travaille en même temps. Il pense pouvoir y arriver mais **il a les yeux plus gros que le ventre** : il ne pourra pas y arriver.*

- « **Mettre du beurre dans les épinards** » : Améliorer sa situation financière, ses revenus.
Exemple : « *Je fais des heures supplémentaires, ça me permet de mettre du beurre dans les épinards* ».

- « **Ne pas être dans son assiette** » : cela signifie « *ne pas être en forme* » voire « *être malade* ».
- « **Casser les pieds** » : embêter quelqu'un. « *Tu me casses les pieds*[1]*, vraiment !* »
- « **Tourner autour du pot** » : hésiter à dire ce qui devrait être dit ; ne pas parler franchement.
- « **Poser un lapin à quelqu'un** » : ne pas venir à un rendez-vous ou à une rencontre, sans prévenir, alors que cela avait été prévu. « *On s'était fixé rendez-vous à 14h mais elle n'est jamais venue : elle m'a posé un gros lapin !* ».
- « **C'est la cerise sur le gâteau** » : c'est un détail qui rend la chose parfaite (on utilise souvent cette expression ironiquement, en disant le contraire de ce qu'on pense).
« *Il me doit de l'argent et en plus il me traite de radin*[2] *! C'est la cerise sur le gâteau !* »

② Complétez les phrases avec une des expressions susmentionnées (adaptez selon le contexte)

1) Mon mari achète une nouvelle voiture chaque année. Ça revient cher !

Je trouve qu'il _____.

2) Tu as vu Clément ? Il a l'air pâle.

J'ai l'impression qu'il _____.

3) Elle a commandé un menu XXL mais elle a mangé à peine la moitié !

Elle _____.

4) Après des semaines de recherche, j'ai enfin décroché un stage ! En plus, je serai très bien payé ! c'est la

_____.

5) Le voisin écoute de la musique à fond toute la journée !

Il _____.

6) – Maman, tu vois, hier, j'étais avec Paul, tu sais, le voisin… et puis on est sortis dehors… et en fait, j'avais mon ballon avec moi, et…

– … Arrête de _____ ! Qu'est-ce qu'il s'est passé ?

7) Ma femme travaille en ce moment, ça _____

_____ : on respire mieux financièrement parlant[3].

8) On devait se voir devant le cinéma à 17h ! J'espère qu'il ne _____ !

[1] On peut dire aussi : « *Tu me gonfles !* » (fam.). On peut remplacer « *pieds* » par « *tête* » : « *Il me casse la tête.* » (fam.)
[2] Un **radin** est quelqu'un qui ne partage pas, qui est égoïste.
[3] « *financièrement parlant* » = « *au niveau financier* ».

CORRIGÉ DE L'EXERCICE DE VOCABULAIRE :
EXPRESSIONS FRANÇAISES

1) Mon mari achète une nouvelle voiture chaque année. Ça revient cher !
Je trouve qu'il **jette de l'argent par la fenêtre**.

2) Tu as vu Clément ? Il a l'air pâle.
J'ai l'impression qu'il **n'est pas dans son assiette**.

3) Elle a commandé un menu XXL mais elle a mangé à peine la moitié !
Elle **a eu les yeux plus gros que le ventre**.

4) Après des semaines de recherche, j'ai enfin décroché un stage ! En plus, je serai très bien payé ! C'est la **cerise sur le gâteau**.

5) Le voisin écoute de la musique à fond toute la journée !
Il **me casse les pieds !** (*On peut dire : « il me casse vraiment les pieds* » ou « *il casse les pieds* »)

6) – Maman, tu vois, hier, j'étais avec Paul, tu sais, le voisin… et puis on est sortis dehors… et en fait, j'avais mon ballon avec moi, et…
– … Arrête de **tourner autour du pot** ! Qu'est-ce qu'il s'est passé ?

7) Ma femme travaille en ce moment, ça ça **met du beurre dans les épinards** : on respire mieux financièrement parlant[4].

8) On devait se voir devant le cinéma à 17h ! J'espère qu'il ne **ne m'a pas posé un lapin** !

Téléchargez des centaines d'autres exercices sur mon site !

Exercices à imprimer
Frédéric Lippold
www.exercices-a-imprimer.com

[4] « *financièrement parlant* » = « *au niveau financier* ».